

Латвийская открытая олимпиада по лингвистике 2019/2020, первый тур, 14 декабря 2019 года

Помните!

Не переписывайте условия задач или сноски. В целях экономии вашего времени не расписывайте пошаговый ход решения там, где требуется пояснить ваше решение. Вместо этого изложите ваши наблюдения.

Хуже: «Посмотрев на предложения 17 и 23, можно заметить, что в обоих из них используется приставка х- ...».

Лучше: «В языке N приставкой х- обозначается множественное число».

Обращайте внимание на детали. Иногда они являются ключевыми. Удачи!

Задача 1 (10 баллов). Даны две группы предложений:

Группа 1

1. Грабитель крикнул грубым голосом: «У меня ствол, никому не двигаться!»
2. Забавно, что Тадеуш зарабатывал свой хлеб на хлебозаводе.
3. Библиотекарь не скрывал желания увидеть новые лица среди посетителей.
4. Для способствования инновациям нашему предприятию нужна свежая кровь.

Группа 2

5. Полиция постучала к подозреваемому в дверь.
6. Вашингтон — столица Америки.
7. Не предлагай ему вино, он же не пьёт.
8. Латвия разыграла красивую комбинацию, которую Дарзиньш завершил точным броском в правый верхний угол ворот.

В каждом из предложений есть по одному особому слову в переносном значении. Все такие слова в группе 1 объединяет один признак, а в группе 2 — другой признак.

Задание 1. Выпишите все такие слова. (2 балла) Какой признак объединяет слова в группе 1? (3 балла) А в группе 2? (2 балла)

Задание 2. В четырёх из пяти следующих предложений есть по одному такому слову. Выпишите эти слова (1 балл) и определите, к какой группе принадлежат соответствующие предложения (2 балла).

9. В трудные моменты нужно плечо, на котором можно поплакать.
10. Реки слёз непрерывно текли из глаз этого ребёнка.
11. В Норвегии может быть трудно найти крышу над головой по приемлемой цене.
12. Мария Стюарт унаследовала корону в возрасте всего шести дней.
13. На наше заявление фирма ответила откровенными оскорблениеми.

Задача 2 (10 баллов). Даны слова и словосочетания на языке тетун¹ и их переводы в случайном порядке:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. ai boot | A. веко |
| 2. ai fuan boot | B. лопатка (кость) |
| 3. ai fuan musan | C. лист (дерева) |
| 4. ai tahan | D. большой плод |
| 5. ibun kulit boot | E. большое дерево |
| 6. kbas | F. ушная раковина |
| 7. kbas tahan | G. кожа |
| 8. kulit | H. семя |
| 9. matan kulit | I. плечо |
| 10. matan musan | J. глазное яблоко |
| 11. tilun tahan | K. большая губа |

Задание 1. Установите правильные соответствия. (4 балла)

Задание 2. Переведите следующие словосочетания на русский, зная, что одно из них означает то же самое, что одно из словосочетаний выше: (3 балла)

12. matan fuan
13. ai fuan kulit
14. tilun boot

Задание 3. Переведите следующие слова и словосочетания на язык тетун: (3 балла)

15. рот
16. большой глаз
17. кора (дерева)

Задача 3 (10 баллов). Даны предложения на трансцендентальной алгебре² и их переводы на русский:

1.	$\diamond : (-x) - z = \dot{1}^\infty$	За левым деревом привидение.
2.	$\dot{1}^n = \dot{1}^1 + x$	Пенсионер справа от взрослого человека.
3.	$\top\top = \boxplus - z$	Стол за окном.
4.	$\diamond\circ = \triangleleft + t$	Карета после поезда.
5.	$z^0 = \dot{1}^0$	Здесь зародыш.

Задание 1. Переведите на русский язык: (3 балла)

$$6. \top\top : z = \dot{1}^{\frac{1}{n}} - x$$

Задание 2. Запишите трансцендентальной алгеброй: (7 баллов)

7. Карета перед нижним окном.
8. Ранний поезд сейчас.
9. Над поездом дерево.

¹Язык тетун принадлежит к малайско-полинезийской ветви австронезийской языковой семьи. На нём говорят около 800 тысяч человек в Восточном Тиморе.

²Трансцендентальная алгебра — основанный на математических символах и операциях искусственный язык, который в 1921 году избрёл эстонский философ Якоб Линцбах. Трансцендентальная алгебра, согласно замыслу её создателя, должна быть понятна всем людям, независимо от родного языка.

Задача 4 (15 баллов). Даны словосочетания на мальтийском³ языке, а также их переводы на русский:

1.	serp aħdar	зелёная змея
2.	mogħżiet bojod	белые козы
3.	kowt blu	синее пальто
4.	mejda kannella	коричневый стол
5.	żiemel iswed	чёрный конь
6.	fjura vjola	фиолетовый цветок
7.	karozza ħamra	красная машина
8.	rħula ħodor	зелёные посёлки
9.	kowtijiet roża	розовые пальто
10.	qomos blu	синие рубашки
11.	fenek isfar	жёлтый кролик
12.	mogħżja sewda	_____
13.	ktieb aħmar	_____
14.	mejda bajda	_____
15.	baqra _____	синяя корова
16.	fjuri _____	красные цветы
17.	kelb _____	коричневый пёс
18.	kotba _____	жёлтые книги
19.	sigra _____	зелёное дерево
20.	mwejjed _____	фиолетовые столы
21.	tuffieħha _____	жёлтое яблоко

Задание 1. Заполните пропуски! (6 баллов) Поясните своё решение! (7 баллов)

Задание 2. Основываясь только на информации в задаче, невозможно точно определить перевод словосочетания «белая книга». Почему? (2 балла)

³Мальтийский язык, на котором говорят более 500 тысяч человек, преимущественно жителей Мальты, относится к семитской семье языков. Мальтийский язык происходит от сицилийско-арабского языка; в языке также много заимствований из итальянского языка. Мальтийский язык — единственный из семитских языков с письменностью на основе латинского алфавита.

ħ, ġ и ž произносятся как русские x, дж и з соответственно.

Задача 5 (20 баллов). Даны слова на языке мундари⁴ и их переводы на русский язык:

1. senkena-n	Я ушёл.
2. koča-e? senkena	Мужчина ушёл.
3. otere-m dubkena	Ты сел на землю.
4. coke-n lelki?ia	Я увидел лягушку.
5. pulis honko-e? lelkedkoa	Полицейский увидел детей.
6. biŋ coke-? huaki?ia	Змея укусила лягушку.
7. seta pulisko-e? huakedkoa	Собака укусила полицейских.
8. biŋ seta?re-m sabki?ia	Ты поймал змею утром.
9. pulisko kumbuču hola-ko sabki?ia	Полицейские поймали вора вчера.
10. kučiko honko hature-ko tokoe?kedkoa	Женщины отругали детей в деревне.

Задание 1. Переведите на русский язык: (4 балла)

11. kumbučuko-ko dubkena
12. hola-n senkena
13. biŋko-m lelkedkoa
14. hon seta seta?re-? tokoe?ki?ia
15. koča coke-? sabki?ia

Задание 2. Переведите на язык мундари: (7 баллов)

16. Они ушли.
17. Женщина села на землю.
18. Воры увидели мужчин.
19. Собаки укусили вора.
20. Он поймал лягушек вчера.

Задание 3. Поясните ваше решение. (9 баллов)

Составители комплекта задач благодарят Елену Асиновскую /Россия/, Бруно Л'Асторина /Бразилия/, Анну Брикман, Михаила Бунина, Никиту Бурченя, Ксению Варфоломееву, Эдуарда Винка, Дмитрия Дорожко, Евгения Капитульского, Шанит Королёву, Валерию Крастынь /Россия/, Алину Малиновскую /Россия/, Дарью Орлову, Алексея Пегушева, Наталью Перкову, Илону Прикуле, Максима Реброва, Симону Стрижевскую, Максима Суровова и Ирину Чеснокову за тестирование задач, а также Антона Сомина /Беларусь/ за консультации при составлении задачи №4.

Авторы задач: Алексей Пегушев (№1, 2 и 3), Симона Стрижевская (№4) и Пётр Аркадьев /Россия/ (№5).

⁴Мундари принадлежит к языковой семье мунда. На нём говорят около 860 тысяч человек на востоке Индии.

n, *ŋ*, *č*, *t*, *?* — особые согласные звуки языка мундари.